



Consiglio europeo della ricerca
Agenzia esecutiva

Istituito dalla Commissione europea

Uso delle lingue da parte dell'Agenzia esecutiva del Consiglio europeo della ricerca (ERCEA)

1. INTRODUZIONE **principi** CHIAVE

Il presente documento contiene i principi e le norme sull'uso delle lingue che l'ERCEA segue quando comunica esternamente. Nel quadro del suo impegno a fornire un servizio pubblico di alta qualità, l'ERCEA si adopera al massimo per garantire che i contatti con i cittadini siano efficaci ed efficienti.

A causa del suo ambito di lavoro, la maggior parte degli scambi riguarda persone che lavorano nei settori della ricerca, dove la comunicazione internazionale avviene principalmente in inglese. In tale contesto, la maggior parte degli attori che hanno bisogno di informazioni dall'ERCEA nel contesto delle procedure di domanda in corso darà probabilmente priorità alla rapidità delle informazioni rispetto alla sua lingua, dato il tempo necessario per la traduzione.

Pertanto, la maggior parte del materiale che l'ERCEA utilizza nell'attuazione dei programmi di ricerca esiste solo in inglese. Ciò vale, in particolare, per tutti i documenti destinati agli esperti, il che è giustificato dal fatto che gli esperti necessitano di un'unica lingua di lavoro per valutare le proposte in squadre multinazionali.

Il modo in cui l'ERCEA attua le norme stabilite dalla Commissione europea sull'uso delle lingue è descritto nella sezione che segue. Inoltre, l'ERCEA soddisfa i requisiti linguistici del Mediatore europeo e della Corte di giustizia dell'Unione europea se è coinvolta in casi trattati da tali istituzioni.

2. NORME APPLICABILI

2.1. Codice di buona condotta amministrativa per il personale della Commissione europea nelle relazioni con il pubblico¹

La sezione 4 del codice stabilisce quanto segue:

"A norma dell'articolo 21 del trattato che istituisce la Comunità europea, la Commissione risponde alle lettere nella lingua della lettera iniziale, a condizione che sia stata redatta in una delle lingue ufficiali".

Questa disposizione si applica anche ad altri tipi di corrispondenza, come ad esempio le e-mail, e non solo alle lettere. Le lingue ufficiali dell'UE sono "listed" [qui](#).

Si prega di notare che la corrispondenza disciplinata dalle norme di cui alle sezioni da 2.2 a 2.5 segue le disposizioni linguistiche di tali norme, che possono differire dalle disposizioni del codice di buona condotta amministrativa, [disponibile su questo sito web](#).

2.2. Regime linguistico dei programmi di ricerca dell'UE delegati all'ERCEA

L'annuncio degli inviti a presentare proposte per il finanziamento è pubblicato nella Gazzetta ufficiale e disponibile in tutte le lingue ufficiali. Tutti gli inviti a presentare proposte sono indirizzati e gestiti attraverso il portale comune "Finanziamenti e gare d'appalto" della Commissione europea.

Le proposte possono essere presentate in una qualsiasi delle lingue ufficiali dell'UE, elencate qui di seguito. Il modello di convenzione di sovvenzione per i beneficiari di Orizzonte 2020 è disponibile in 23 lingue e il modello di convenzione di sovvenzione per i beneficiari di Orizzonte Europa è disponibile solo in inglese. Esso stabilisce che tutte le relazioni (relazioni scientifiche e finanziarie, compresi i rendiconti finanziari) devono essere presentate nella lingua della convenzione di sovvenzione.

Tuttavia, come spiegato nella sezione 1, la comunicazione con gli esperti e i richiedenti avviene solo in inglese e la maggior parte dei documenti è disponibile solo in inglese.

2.3. Contenuto dell'ERCEA sul sito web della Commissione europea

Conformemente alla politica linguistica del sito web della Commissione europea, [informazioni di base sull'ERCEA](#) sono disponibili in più lingue. Tuttavia, i contenuti dinamici o dettagliati (notizie, relazione annuale di attività, ecc.) sono redatti principalmente in inglese.

Inoltre, nelle attività di comunicazione svolte anche in collaborazione con il servizio del portavoce della Commissione europea, la rappresentanza della Commissione europea e le delegazioni dell'UE, le informazioni pertinenti e alcuni materiali di comunicazione specifici sono tradotti nella lingua del pubblico cui ci rivolgiamo. Analogamente, sui canali dei social media del CER, pubblichiamo su base ad hoc nelle lingue nazionali.

¹ GU L 308/32 dell'8.12.2000, [Codice di buona condotta amministrativa e denunce della Commissione europea \(europa.eu\)](#).

2.4. Selezione e assunzione del personale dell'ERCEA

Conformemente al regime applicabile agli altri [agenti delle Comunità europee \(RAA\)](#), [una condizione di ammissibilità per l'assunzione](#) è che i candidati possiedano determinate competenze linguistiche². Se l'inglese è generalmente considerato la *lingua franca* nel settore di competenza richiesto e/o è essenziale per qualsiasi compito da svolgere, ciò è indicato anche nel testo dell'invito. I requisiti linguistici come questi sono valutati durante il processo di selezione. L'Ufficio [europeo di selezione del personale](#) (EPSO) può valutare la competenza linguistica nell'ambito di alcune selezioni dell'ERCEA.

2.5. Commesse

Il regolamento [finanziario](#)³ specifica i documenti relativi agli appalti dell'ERCEA che devono essere pubblicati in tutte le versioni linguistiche della *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

3. PUNTI DI CONTATTO PERTINENTI

Se ritenete che l'ERCEA abbia violato il *codice di buona condotta amministrativa della Commissione europea* nel trattare con il pubblico, è possibile presentare una denuncia. Per ulteriori informazioni consultare [questa pagina web](#), che spiega anche come presentare una denuncia al Mediatore europeo.

Si prega di rivolgere al servizio informazioni sulla ricerca eventuali domande o richieste sull'uso della lingua quando si candidano o partecipano ai programmi di [ricerca dell'UE](#).

² Di cui agli articoli 12 (2) e 82 (3) del RAA, regolamento 31 (CEE) 11 (CEEA) del 14.6.1962

³ Regolamento (UE, Euratom) 2018/1046 del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce le regole finanziarie applicabili al bilancio generale dell'Unione, del 18.7.2018